

Comment accueillir un élève nouvellement arrivé en France ?

(D'après des éléments recueillis par le CASNAV de Lille 03 28 38 96 30)

1. Accueillir le nouvel élève et favoriser son intégration

- préparer les élèves de sa classe, s'intéresser à l'endroit d'où il vient (exploitation en H/G)
- travailler l'accueil, l'hospitalité, en essayant d'imaginer les difficultés auxquelles il est confronté
- installer l'élève à proximité du maître, et lui laisser le temps de « poser ses valises »
- fournir le matériel de base
- faire participer aux activités non-linguistiques et de pas le priver d'EPS, musique, AV, sciences...
- mettre en place un parrainage
- favoriser le plurilinguisme et la réciprocité des apprentissages en valorisant la langue et la culture d'origine

2. Privilégier la compréhension

- adopter une attitude linguistique empathique et altruiste visant à faciliter la compréhension
- être conscient des difficultés des élèves
- veiller au débit, à l'articulation, à la clarté linguistique, soigner l'écriture au tableau
- privilégier des consignes stéréotypées en français
- donner des automatismes de survie en compréhension en favorisant le lexique et l'automatisation des structures par la mémorisation et la répétition

3. Enseigner le français dans toutes les disciplines

- écrire au tableau la discipline
- noter des mots-clés, une formule, une synthèse
- faire répéter si cela est possible
- généraliser l'usage du dictionnaire bilingue

4. Proposer des activités d'apprentissage en autonomie

- quelques exemples : création d'imagiers, de répertoires par thèmes à partir de catalogues, de revues, constituer des stocks d'images : <http://www.clin-itinerante.com>
- http://www2.ac-lyon.fr/centres/delay/IMG/pdf_10_Exprimer_une_emotion.pdf
- Logiciels éducatifs : lectra, lexirama, ortholud, orthoedition : <http://www.orthoedition.com/temporel2.php>

5. Adapter les évaluations au niveau en langue française

- évaluer les activités pour lesquelles la maîtrise de la langue ne constitue pas un handicap (techniques opératoires, logiques, images séquentielles, manipulation, expérimentation, arts, musique, langue vivante, EPS)
- pratiquer une évaluation différenciée et normative permettant à l'élève de se situer